

TOURNÉE WANDA LANDOWSKA

Lugano-Suvigliana, 26 Nov. 19
Casa Rossa

Cher Monsieur,

Je viens de recevoir votre lettre du 20 Nov. Il faut que je sois fixée au plus tôt possible au sujet des dates des deux concerts à L'Associacio. Veuillez me les télégraphier après quoi je vous enverrai les programmes ainsi que les photos et les notices biographiques. J'apporte avec moi un superbe clavecin Pleyel de théâtre à deux claviers et 4 cordes.

Certainement il y a non seulement "mélodies avec accompagnement" mais tout une littérature riche et admirable pour chants et clavecins. Hélas, il y a peu d'artistes qui possèdent la culture nécessaire pour interpréter les chefs d'oeuvre de la musique ancienne. Je n'ai pas l'habitude d'accompagner des dames et des messieurs qui chantent sans les avoir entendus et encore faut-il que leur art me plaise. A mon arrivée à Barcelone, je ne demanderai pas mieux que de connaître et d'entendre Mlle Madelaine Grellé.

Vous me demandez si la lettre adressée à tous les présidents des philharmoniques espagnoles me fait plaisir. Elle m'aurait certainement fait plaisir si elle avait été datée le jour de mon télégramme, c'est-à-dire le 16 sept. ou au moins le jour, où vous avez reçu ma lettre du 16 oct. et non pas le 20 nov! Il n'est pas étonnant que vous n'avez rien obtenu; car ce n'est pas à cette époque qu'on envoie des circulaires. Par égard pour vous, je me suis retenue de faire écrire directement à une série de villes en Espagne où j'ai joué tous les ans. A l'heure qu'il est, j'aurais déjà eu tous ces engagements, si je m'étais adressée directement. Ainsi, vous m'avez fait perdre une tournée conséquente en Espagne que j'espérais voir organisée par vous. Il serait vivement à désirer que du moins les quelques petites villes que vous citez m'en dédommagent en partie.

J'attends votre télégramme avec les dates et
bien que désenchantée je vous envoie quand même l'expression de mes sentiments sympathiques.

Wanda Landowska

P.S. Veuillez m'écrire par retour du courrier la série de villes où vous avez envoyé la circulaire.

Lugano

Casa Rossa

TOURNÉE WANDA LANDOWSKA

Paris 11 rue Moncey

15 Juillet 1920

Monsieur Clausellas, Barcelone, Mercaders 23

Cher Ami,

Avez vous reçu mes trois lettres ? Jusqu'à présent pas un signe de vous. Entre temps, offres, propositions, engagements affluent. Je viens de recevoir une lettre amicale et charmante de Gortazar de Bilbao ou il me dit:

"si vous voulez faire une tournée en Espagne, je vous conseille de vous adresser le plus tôt possible à la Philharmonique de Valencia, chargée des engagements pour la saison prochaine" C'est

C'est ce que je viens de faire.

Mr Gortazar veut m'engager pour la saison prochaine, mais je tiens à vous dire que je n'ai pas oublié la peine que vous vous êtes donnée à ce sujet l'année dernière et qui malheureusement n'a abouti à rien. Je suis ravie de pouvoir vous communiquer une bonne nouvelle. J'ai réussi à vous avoir un artiste de premier ordre : Brónislaw Huberman qui avait été en pour-parles avec Quesada. Je lui ai dit beaucoup de bien de vous! Il vous écrira probablement; d'ailleurs voici son adresse: Berlin W, ^{Matthai:} ~~Matthias~~ Kirch-Strasse 8.

Ecrivez moi de suite ce que vous devenez ainsi que votre chère promesse. Mille choses amicales à vous deux

sympathiquement
votre W.

le 16. Mai 1921.

12, RUE LAPEYRÈRE

PARIS XVIII^E

TELÉPH: MARCADET 07-31

Mes chers Amis,

Au retour d'Amsterdam j'ai donné mes deux derniers cours - conférences. Voilà pourquoi je ne vous écris qu'aujourd'hui à votre chère, bonne lettre. D'ici quelques jours je répondrai avec tous les détails à votre avant dernière lettre, je la ferai suivre des documents (notices, préfaces etc.) et du programme des cours. Pour aujourd'hui ces quelques mots en vous priant de me dire la date exacte que vous avez décidée pour le cours. Le concert avec Casals, à l'idée du quel je me réjouis infiniment, pourra avoir lieu avant, pendant ou après.

Le succès du cours d'ici a vraiment dépassé mes espérances. Il paraît que ma manière d'expliquer l'interprétation de Bach et ses contemporains a bouleversé les principes pédagogiques actuels. Le directeur et les professeurs de l'Ecole Normale ont décidé de me confier l'inspection de l'enseignement de la musique ancienne, dont je serai chargée d'établir le programme au début de chaque semestre.

En passant il faut que je vous dise que l'aspect de l'ensemble du cours était vraiment intéressant et contrastait avec l'ambiance habituelle des salles de concerts. Sur l'estrade, le clavicorde, le clavecin, le pianoforte et deux piano moderne, une vingtaine d'élèves groupés autour de moi, parmi lesquels il y avait non seulement des pianistes, mais aussi différents instrumentistes,

chanteurs etc. L'auditoire était nombreux et se composait non seulement de musiciens ou mélomanes mais aussi de savants esthéticiens littérateurs et peintres. C'était pittoresque et loin de la banalité.....

Mille choses tendres à vous deux, mes ~~chers~~ bons amis! Donnez moi des nouvelles de Monserrat.

A vous de coeur

W. L. L.

P .S. La revue musicale " Mundial Musica " publiera prochainement un Nro. exceptionnel consacré à moi. Il parlera aussi de mon cours à Paris. Si vous jugez utile pour le cours de Barcelona qu'on en parle dans le même numero adressez vous directement au redacteur:

Monsieur Salvador - Marti

" Mundial - Musica "

5 Conquista

Valencia

EXTRA STRENGTH

TOURNÉE WANDA LANDOWSKA

PARIS XVIII^E 15.IV.1921.

12, RUE LAPEYRÈRE

TÉLÉPHONE MARCADET 07-31

Cher Ami,

Merci de vos bonnes lettres. Vous savez l'affection que j'ai pour vous deux, aussi l'idée de vous revoir bientôt me remplit de joie. Ma dernière lettre s'est croisée avec la vôtre. À peine eus-je appris de vous que mon cours à Barcelona doit être ajourné, que j'ai reçu un télégramme de Mengelberg m'engageant en Hollande pour plusieurs auditions de la Passion St. Matthieu. J'ai évidemment accepté et ne serai de retour à Paris que le 5 Mai. Le 6 & 7 Mai auront lieu les deux dernières séances de mon cours ici. Je tiens à vous dire, que de toute façon je viendrai avec plaisir à Barcelona pour avoir la joie de jouer le divin concert de Mozart avec Casals. En passant un petit détail: Mes Amis de Madrid tenaient beaucoup à ce que je prisse part à l'un ^{des} concerts avec Perez Casas à Barcelona. Vous serez gentil comme tout en m'écrivant le plus souvent. Comment va mon ami Puig ?

Mille choses affectueuses
de votre amie

Wf.

12 rue Lapeyrère

Paris le 15 Juin 1921.

Cher Monsieur et Ami,

Il y a plusieurs semaines que je vous ai télégraphié urgence pour les dates du cours d'Octobre à Barcelone. Comme jusqu' aujourd'hui il n'y a aucune réponse ni au télégramme ni à la lettre qui le précédait et que Wanda se trouve en Suisse, je ne sais ce que je dois répondre aux diverses propositions que je reçois. Je sais que le mois d'Octobre est réservé pour Barcelone, mais de quel jour auquel jour? J'espère que, lorsque vous aurez reçu cette lettre, vous voudrez bien me faire savoir de suite les dates demandées.

Est-ce que votre chère petite femme est tout à fait bien? Tranquillisez-nous là-dessus! Quant à Wanda, cette dernière tournée en Suisse était des plus triomphales. Elle va le 20 Juin à Salzbourg pour des recherches au Mozarteum. C'est avec une joie infinie qu'elle vous reverra tous les deux.

Mille affectueuses amitiés de nous tous
pour vous tous

Émile Landoir

Attends avec impatience mon télégramme urgent qui me fixera sur les dates d'Octobre!

TOURNÉE WANDA LANDOWSKA

Paris le 9.VII.1921.

PARIS XVIII^E

12, RUE LAPEYRÈRE

TÉLÉPHONE MARCADET 07-31

Cher Ami,

Je viens de rentrer de ma dernière tournée, qui a été particulièrement intéressante cinq auditions de la St. Mathieu et la St. Jean et pour finir un voyage de recherches à Salzbourg, où j'ai découvert au Mozarteum des documents extraordinaires.

Ma mère m'a montré votre télégramme du 30 Juin:

Impossible fixer dates jusque dans deux jours - Télégraphierai immédiatement etc.

Voilà dix jours écoulés!

J'ai remis ma tournée en Belgique et Hollande que je devais faire en Novembre pour le mois de Decembre. Tout le mois d'Octobre est réservé pour mon cours de Barcelone non dans l'idée qu'il durerait le mois entier mais afin de vous donner la possibilité de choisir vos dates, autour desquelles j'ai à grouper une série de concerts en Espagne. N'ayant aucune réponse de vous il m'est impossible à mon tour de préciser les dates qu'on me demande.

Mes documents de propagande et le matériel de mon cours sont prêts mais je ne puis rien vous envoyer avant d'avoir de données absolument précises.

Mon cher Ami, je n'ai pas besoin d'insister pour vous faire comprendre les graves ennuis auxquels votre silence m'expose. J'attends votre réponse.

Comment allez vous, tous les deux?

A vous, de cœur

Boubresser Mouserrat.
Amities à Mr Guarro.

W.

TOURNÉE WANDA LANDOWSKA

13.VII.1921.

PARIS XVIII^E

12, RUE LAPEYRÈRE

TÉLÉPHONE MARCADET 07-31

Cher Ami,

Je viens de recevoir votre lettre. Répondez moi par retour du courrier, s'il reste entendu qu'il y aura six séances comme il en était question dans ma lettre à Monsieur Guarro du 18 Mars. Avant de savoir le nombre des séances il m'est impossible de vous envoyer quoi que ce soit. Aussitôt votre réponse (télégraphique) reçue sur le nombre de séances je vous enverrai le programme détaillé de la propagande à suivre.

Fin Septembre aura lieu à Paris un grand congrès international de l'histoire et de l'art, auquel je prends part. Aussitôt après, les premiers jours d'Octobre je veux aller à Barcelone pour, comme je l'ai promis à Mr. Guarro, surveiller sur place les préparatifs indispensables qui contribueront au succès du cours. À ce moment-là je pourrai jouer dans un Concert Casals (qui auront lieu du 1. Octobre jusqu'au 12 Novembre) ce qui ne sera qu'avantageux pour le cours. Si à cette époque se trouvait un ou deux concerts dans les alentours je les accepterais.

Le Numéro du ~~Mundial~~ ^{Musica} qui m'est consacré est sous presse. Dès qu'il aura paru je vous l'enverrai et vous vous en commanderez un certain nombre. Il vous rendra des services. Vous êtes vous adressé au Rédacteur? Vous ne m'avez pas répondu à ce sujet.

Je pense avec toute mon affection à vous deux, à la chère Monserrat, tenez moi au courant de sa santé.

De cœur votre
W.

P.S. Joan Gibert qui vient à l'instant même ^{de} me quitter me dit d'avoir envoyé à Llurat

excellent : un récit ^{II.} vivant d'un élève arlet.

un grand article sur mon cours à Paris avec une photographie. Il serait excellent que cet article parût dans la Veü plutôt dans la Revista, mais il faudrait vous en occuper personnellement, car jusqu'à présent Llurat n'a pas accusé réception.

Paris le 20. ^{juillet} 1921.

Cher Ami,

Je vous envoie par le même courrier:

1. Quelques comptes rendus sur mes cours.
2. Matériel de propagande.
3. Programme du cours.

I. Comptes rendus.

Il serait utile de traduire le tout en catalan et en faire une brochure.

II. Matériel de propagande.

La grande feuille est un projet d'affiche qui devra être de grand format et colorié. Vous avez trop de goût pour ne pas la combiner joliment. Cette affiche est d'une grande importance: ce sera le premier signal qui partira à travers le pays, et devra être exposé bien en vedette dans toutes les Philharmoniques, écoles musicales et autres, Institute, Ateneo, Expositions d'Arts, librairies et magasins de musique. Il est évident qu'il faut envoyer tout matériel de propagande à des gens dont on est sûr qu'il ne le jetteront pas dans le sac à papier !

III. Programme du cours.

Je vous l'envoie en entier, c'est à dire sans faire la répartition pour les 6 séances. Nous la ferons plus tard, quand nous saurons à peu près combien d'exécutants s'inscriront.

Maintenant quelques points importants :

1. Exécutants

Dans une de vos lettres vous avez exprimé la crainte qu'il n'y aurait pas assez d'exécutants, et qu'il faudrait y renoncer. Or, si la publicité est faite comme je l'entends, on peut être sûr d'avoir un groupe d'exécutants (artistes, dilettanti, élèves). Il ne faut pas songer à y renoncer car les exécutants sont indis-

indispensables comme tout autre sujet de démonstration. Qu'ils soient nombreux ou non, cela importe peu. Leur exécution démontrera de la façon la plus flagrante la manière dont on traite actuellement l'étude de la musique ancienne et me servira de point de départ à maintes observations et exemples.

2. Programme du cours.

Ainsi que je vous l'ai dit, je ferai la repartition des pièces parmi les élèves plus tard. En attendant, mentionnez choses suivantes:

Editions à recommander:

<u>Bach</u>		Edit. Steingraeber Bischof, Leipzig
"	musique de chambre	" Peters,
<u>Haendel</u>		" "
<u>Scarlatti</u>		" Bräitkopf,
<u>Couperin</u>		" Augner, Londres,
<u>Kuhnau</u>		" Novello, Londres,
<u>Pasquini</u>		" - do -

Air de la Passion St. Jean réduction de Peters.

Air Rossi Sénart Paris
Clérembault Rouart, Lerolle, Paris.

Toutes les pièces du programme que j'ai marquées à la croix rouge seront envoyées par moi en copies-manuscrites. Toutes celles qui restent ne font pas partie des programmes des exécutants et seront jouées et expliquées par moi.

L'exécutant peut jouer:

une ou plusieurs pièces,

une ou plusieurs parties des Suites ou Partita en une ou plusieurs
séances.

En ce qui concerne les cartes d'entrées, vous les établirez ainsi:

I) carte d'entrée (abonnement) pour les six cours, pour les exécutants,

II) même chose pour les auditeurs,

III) cartes d'entrée par séance.

Pour les prix vous êtes le meilleur juge.

Ne vous effrayez pas de la partie du programme : Musique de Chambre. Je suis sûre que parmi vos amis ou les amis de notre cher Pueigh - qui m'a du reste promis de jouer lui-même du Bach! - je suis sûre qu'il se trouvera un violoniste, un flûtiste ou un violoncelliste qui voudra apprendre à phraser avec style. -

Pour aujourd'hui assez! Répondez-moi ce que vous pensez de tout cela.
Je suis à St. Sébastian du 23 au 30 Juillet.

Mille choses affectueuses pour vous et votre chère femme !

de cœur votre

Wf.

Lisez la, cher Ami, lentement, car le contenu vous paraîtra d'abord compliqué. Cependant j'ai tâché d'être claire. Demandez-moi chaque fois que vous serez embarrassé - je vous répondrai de suite.

du 6 mai 1934

Paris le 17 Août 1921.

Cher ami,

Votre télégramme:

"vous écrirai tout à Paris très cordialement Clausells"

est daté du 29 Juillet. Aujourd'hui nous sommes le 17 Août et j'attends toujours. Vous ne m'avez même pas accusé réception de mon envoi du 20 Juillet, contenant lettre et matériel complet du cours. Je m'attendais non seulement à une réponse, mais aussi à une foule des questions au sujet desquelles j'aurais donné les explications les plus détaillées. Je m'étais réservé, à mon retour de San Sebastian, le temps que je considérais comme nécessaire pour être consacré à notre échange des vues sur tous les points cités dans ma lettre du 20 Juillet. Vous me connaissez suffisamment pour savoir que ce que je fais, j'aime à le faire à fond et avec le plus grand soin possible, à plus forte raison, lorsqu'il s'agit de Barcelone, de Mr. Guarro, de vous et d'autres amis que j'aime. D'après moi il est urgent que nous établissions, sans perdre une minute, un contact permanent, aussi je vous prie instamment, cher ami, de me dire sans tarder tout ce que vous m'aviez annoncé dans votre dépêche.

Vous ne m'avez pas, non plus, répondu quelle est la date du concert avec Casals. Donnez la moi télégraphiquement, s'il vous plaît.

Je ne bouge pas de Paris exprès pour pouvoir, sans tarder, vous répondre à toutes vos questions.

J'espère que la chère Mouserrat et votre petit bébé vont bien. Embrasser les deux de ma part. De cœur votre Wf.

Paris le 29 Août 1921.

Cher ami,

Je viens de recevoir votre lettre et suis heureuse que vous allez tous bien.

Je vous prie de ne pas vous faire de mauvais sang au sujet du travail qui nous attend. Comptez sur moi, tout ira bien, pourvu que vous me teniez au courant et que vous me répondiez sans tarder à mes lettres.

Il est clair que des participants n'ont pas pu s'inscrire, puisque vous n'avez pas encore annoncé notre cours par des grandes affiches et des notices dispersées dans toute l'Espagne. Les quelques notices dans la V. E. U n'ont qu'une valeur locale. N'oubliez pas combien mon nom est connu en Espagne, n'oubliez pas que Madrid voulait faire un cours: c'est avec tout cela qu'il faut compter et voilà pourquoi une publicité non seulement locale est indispensable. Il est à prévoir que des élèves (instrumentistes, pianistes ou chanteurs) se présenteront au fur et à mesure que les annonces du cours auront paru. Par conséquent il serait imprudent de déterminer dès aujourd'hui un programme définitif et détaillé. Attendons jusqu'au 30 Septembre pour imprimer le programme.

Quant aux AFFICHES, faites les imprimer de suite tels quels et faites les répandre, d'après les indications dans ma grande lettre, les plus possible.

Envoyez moi s'il vous plaît une épreuve de l'affiche.

Le 30 Septembre sera donc pour nous le dernier délai pour l'impression du programme. A ce moment là, ayant la liste exacte des élèves inscrits jusqu'à cette date, vous me l'enverrez. Je saurai donc combien et quels instrumentistes, combien

*dimants -
di*

de chanteurs et chanteuses il y aura. Vous me renverrez , en même temps, mon programme que je modifierai d'après votre liste.

Si vous n'avez qu'un seul chanteur ou chanteuse, je me tirerai d'affaire.

Voici le plan de travail. Comme vous voyez il n'est pas compliqué et doit aboutir à un résultat satisfaisant, à condition que vous exécutiez fidèlement mes instructions et que vous me teniez continuellement au courant. Je répondrai sans tarder à chacune de vos questions.

Quant à la crainte du "ridicule" auquel je pourrais exposer les élèves, vous me connaissez suffisamment pour tranquilliser là-dessus les adhérents de votre cours. A mes conférences de l'Ecole Normale, participaient des artistes de tous les pays. Non seulement qu'aucun amour propre n'y fut froissé, mais encore furent - ils heureux d'avoir été mentionnés dans les comptes - rendus.

Il faut fixer tout de suite la date du concert de Sabadel.

J'attends toujours la date du concert avec Casals.

Mille choses affectueuses
pour vous et vos deux chères femmes!

A vous, de cœur

Wf.

Paris le 1 Mars 1922

12, RUE LAPEYRÈRE

PARIS XVIII^e

TÉLÉPH: MARCADET 07-31

Cher Ami,

en hâte, entre deux voyages, mille pensées affectueuses à vous trois.

Voici la copie d'une des nombreuses lettres que Quesada ne cesse pas de m'envoyer. Veuillez me dire par le ^{retour du} courrier si c'est de votre représentation de "Serva Padrone" qu'il s'agit. Il est évident que je ne répondrai pas à Madrid avant d'avoir votre réponse.

À vous en toute affection

Wp.